

Указания по уходу

ESTETICA E50 Life



Производитель:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Германия
www.kavo.com



Оглавление

1 Информация для пользователей.....	5
2 Безопасность.....	7
2.1 Опасность инфицирования.....	7
2.2 Опасность травмирования.....	7
2.3 Материальный ущерб	7
3 Этапы обработки согласно EN ISO 17664-1/17664-2	8
3.1 Указания	8
3.2 Общие указания по обработке стоматологических установок KaVo	9
3.2.1 Общие указания по обработке.....	11
3.3 Обработка внешних поверхностей стоматологической установки/мягкой обивки	13
3.4 Обработка модуля врача.....	14
3.4.1 Обработка ручки и коврика для укладки инструмента/противоскользящего коврика	14
3.4.2 Обработка подставки для инструментов на столике с нижней подачей инструментов.....	16
3.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов .	17
3.4.4 Подготовка трехфункционального и многофункционального наконечников	18
3.4.5 Подготовка многофункционального шприца Minilight 3F/G3F	24
3.4.6 Обработка шлангов инструментов	24
3.4.7 Обслуживание рециркуляционного фильтра турбины.....	24
3.4.8 Обработка узла для физиологического раствора.....	25
3.4.9 Обработка камер	27
3.4.10 Подготовка скейлера KaVo Piezo.....	27
3.5 Обработка блока ассистента	27
3.5.1 Обработка подставки для инструментов.....	27
3.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга.....	28
3.5.3 Обработка съемных сетчатых фильтров всасывающих шлангов.....	28
3.6 Обработка модуля пациента.....	29
3.6.1 Обработка стакана для полоскания	29
3.6.2 Подготовка подставки стакана для полоскания и наполнителя стакана для полоскания	29
3.6.3 Обработка плевательницы	31
3.7 Ручная обработка системы подачи воды	32
3.8 Автоматическое выполнение функций гигиенической обработки системы подачи воды..	32
3.8.1 Программа промывки	33
3.8.2 Интенсивное обеззараживание.....	36
3.8.3 Интенсивное обеззараживание с баллоном с водой.....	39
3.9 Обработка и автоматическое выполнение функций гигиенической обработки системы отсоса	41
3.9.1 Подготовка системы отсоса со всасывающими шлангами.....	41
3.9.2 Функция HYDROclean	42
3.9.3 Очистка вручную внутренней поверхности всасывающих шлангов в точке отбора (опция)	42
3.10 Обработка амальгамоотделителя.....	45
3.11 Подготовка KaVo Screen.....	46
3.12 Обработка сервисного столика 1568.....	46
4 Очистка шлангов подвода воды от биопленки	48
5 Замена и проверка дезинфицирующего средства.....	49
5.1 Долив OXYGENAL 6	49

Оглавление

5.1.1	Доливка OXYGENAL 6 при использовании емкости для воды	50
5.2	Проверка концентрации OXYGENAL 6	53
5.3	Замена бутылки с гелем DEKASEPTOL.....	54

1 Информация для пользователей

Руководство пользователя



УКАЗАНИЕ

Прочитайте данное руководство перед первым использованием изделия, чтобы не допускать ошибок в эксплуатации и поломок. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологической установки.

Обратите также внимание на соответствующий видеоролик о гигиене на сайте KaVo. Отсканируйте QR-код или перейдите по ссылке: <https://www.kavo.com/de/hygienevideos>

Общие знаки и символы

	Маркировка CE (Европейское сообщество). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующего предписания ЕС.
	Необходимые действия
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	См. главу «Информация для пользователей/степени опасности»
	Возможность термодезинфекции
	Параметры стерилизации - Автоклавы с технологией динамического удаления воздуха (форвакуум): – 3 мин при 135 °C (275 °F) – Время сушки: 16 мин - Автоклавы с технологией гравитационного вытеснения воздуха: – 10 мин при 135 °C (275 °F) – Время сушки: 30 мин
	Не использовать по истечении срока годности
	Серийная партия изделий
	Язык оригинала: немецкий



Сервисное обслуживание

Служба технической поддержки KaVo

С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в службу технической поддержки KaVo:

+7 (812) 614 64 45; +7 (495) 260 18 71

techsupport.russia@kavo.com или service.dentalunits@kavo.com

При запросе всегда указывайте серийный номер изделия! Дополнительную информацию см. на сайте www.kavo.com

Целевая группа

Настоящий документ предназначен для медицинских специалистов, в частности для стоматологов и персонала стоматологических клиник.

Степени опасности

Для того чтобы предотвратить нанесение вреда людям и имуществу, все приведенные в данном документе предупреждающие указания и указания по технике безопасности должны неукоснительно соблюдаться. Предупреждающие указания обозначены следующим образом:



ОПАСНОСТЬ

Ситуации, которые (если их не избежать) ведут к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ситуации, которые (если их не избежать) могут привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО

Ситуации, которые (если их не избежать) могут привести к травмам средней или легкой тяжести.

ВНИМАНИЕ

Ситуации, которые (если их не избежать) могут привести к материальному ущербу.

2 Безопасность

2.1 Опасность инфицирования

Загрязненные и зараженные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

Образование микроорганизмов может привести к инфицированию.

2.2 Опасность травмирования

Горячий корпус клапана может стать причиной травм.

Чистящие средства могут стать причиной травм.

Очистка стоматологической установки может привести к травмам.

2.3 Материальный ущерб

Неправильная дезинфекция/подготовка может стать причиной материального ущерба.

Неправильная дезинфекция может стать причиной контактной коррозии и материального ущерба.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустраняемому) изменению цвета.

Возможен материальный ущерб вследствие утечки воды при нажатии кнопки «Наполнитель стакана для полоскания» или «Промывка плевательницы».

3 Этапы обработки согласно EN ISO 17664-1/17664-2

3.1 Указания

Как правило, обработка включает следующие процедур:

- очистка и дезинфекция (автоматическая или ручную);
- Стерилизация



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте национальные гигиенические требования, например, Директивы RKI.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при очистке стоматологической установки.

Недостаточный инструктаж младшего обслуживающего персонала и недостаточная подготовка стоматологического блока могут послужить причиной получения травм младшим обслуживающим персоналом.

- ▶ Находиться в лечебных кабинетах разрешается только обученным специалистам и проинструктированному младшему обслуживающему персоналу.
- ▶ Перевести кресло в положение для очистки и выключить аппарат.

ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия из-за неправильной дезинфекции.

Неисправности.

- ▶ Применяйте дезинфекционные средства в соответствии с указаниями производителя.
- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию, допускается только дезинфекция протиркой.
- ▶ Не погружайте изделие или его части в жидкости.
- ▶ Нанесите чистящие и дезинфицирующие средства, предварительно встряхнув.



ОСТОРОЖНО

Неправильная стерилизация может нанести вред здоровью и причинить материальный ущерб.

Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов. Повреждение стерильного материала.

- ▶ Не разрешается стерилизация горячим воздухом, холодная химическая стерилизация, а также стерилизация этиленоксидом.



ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья и материальный ущерб вследствие невыполнения мероприятий по уходу.

Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов. Повреждения изделия.

- ▶ Выполняйте необходимые мероприятия по уходу.



УКАЗАНИЕ

Методы обработки инструментов и микромоторов указаны в отдельных инструкциях по применению, которые находятся в упаковках с инструментами и двигателями.



⚠ ОСТОРОЖНО

Работа с чистящими, обеззараживающими и дезинфицирующими средствами требует осторожности.

Опасность травмирования при работе с чистящими, обеззараживающими и дезинфицирующими средствами.

- ▶ Соблюдайте указания на этикетке флакона и на листке по технике безопасности.
- ▶ Носите средства индивидуальной защиты.



УКАЗАНИЕ

Во время проверки после обработки необходимо соблюдать правила гигиены (стерильность). При наличии изломов и видимых повреждений поверхности необходимо, чтобы служба сервиса выполнила проверку деталей.

3.2 Общие указания по обработке стоматологических установок KaVo

Всегда соблюдайте общие указания по подготовке. Подробные указания по подготовке, учитывающие специфику продукции, даны в приложении.

Меры предосторожности	▶ Для сведения к минимуму опасности инфицирования в ходе подготовки всегда надевайте средства индивидуальной защиты, например, защитные перчатки. ▶ Для безопасного применения и предотвращения травм при работе с чистящими, обеззараживающими и дезинфицирующими средствами надевайте средства индивидуальной защиты.
На месте применения	▶ Удалите загрязнения поверхности с помощью одноразовой/бумажной салфетки.
Хранение и транспортировка	KaVo рекомендует осуществлять подготовку сразу после использования.
Подготовка к очистке	▶ Всегда соблюдайте специальные указания по подготовке. Общая информация: подготовка к очистке (демонтаж и предварительная очистка) выполняется независимо от последующих этапов подготовки (вручную/машинным способом).
Очистка: ручная	Оснащение: ▪ Щетка или CaviWipes ▪ Питьевая вода 30 °C ± 5 °C ▶ Загрязнение поверхности удалите с помощью CaviWipes в соответствии с указаниями изготовителя или под проточной водой с помощью щетки
Очистка: автоматическая	KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами. Квалификационные испытания проводились в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher MediClean и нейтрализующего средства neodisher Z.



	▶ Настройки программы и рекомендованные к применению чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла оно остается сухим внутри и снаружи. Затем изделие следует обработать в соответствии с указаниями по уходу для данного вида изделий.
Дезинфекция: ручная	▶ Допускается только дезинфекция протиранием; аэрозольная дезинфекция и дезинфекционные ванны не допускаются. ▶ Все поверхности протрите мягкой тканью, используя допущенные дезинфицирующие средства. На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует использовать следующие продукты. Производитель дезинфицирующего средства должен гарантировать микробиологическую эффективность. ▪ Область применения согласно инструкции по применению и местным предписаниям. ▪ Соблюдайте указания, содержащиеся в листках по технике безопасности. Допущенные к применению дезинфицирующие средства могут, если не указано иное, использоваться для ручной дезинфекции протиранием всей стоматологической установки KaVo. Разрешенные дезинфицирующие средства: ▪ Metrex Cavicide/CaviWipes ▪ Dürer FD 322 ▪ Schülke mikrozyd AF
Дезинфекция: автоматическая 	KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами. Квалификационные испытания проводились в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher MediClean и нейтрализующего средства neodisher Z. ▶ Настройки программы и рекомендованные к применению чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла оно остается сухим внутри и снаружи. Затем изделие следует обработать в соответствии с указаниями по уходу для данного вида изделий.
Сушка: ручная	▶ Обеспечьте подачу сухого, очищенного и незагрязненного сжатого воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2. ▶ Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы удалить все капли воды.
Сушка: автоматическая	Автоматическая сушка, как правило, является неотъемлемой частью рабочего цикла очистки/дезинфекции термодезинфектора, ее температура не должна превышать 95 °C.

Техническое обслуживание	▶ Отсортируйте поврежденные изделия.
Контроль и проверка работоспособности	▶ Проведите визуальный контроль на предмет повреждений и износа. ▶ Регулярно проверяйте изделия на предмет работоспособности.
Упаковка	▶ Используйте упаковочный материал, соответствующий стандартам. Пломба не должна находиться в напряженном состоянии. ▶ Для обеспечения стерильности необходимо использовать специальную упаковку для стерильного материала.
Стерилизация 135 °C 	Все допущенные до стерилизации изделия выдерживают температуру до 138 °C. Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава). ▪ Автоклав с тройным форвакуумом, не менее 3 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) ▪ Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) ▶ Применять согласно руководству по эксплуатации, предоставленному изготовителем.
Хранение	▶ Подготовленные изделия должны храниться в незапыленном, сухом, темном и прохладном помещении, по возможности стерильном. ▶ Учитывайте срок годности стерильного материала.
Средства для очистки/дезинфекции	Для обеспечения безопасности изделия и для поддержания качества изделия требуется обязательное использование следующих продуктов: ▪ OXYGENAL 6 для длительного и интенсивного обеззараживания воды пациента в сочетании с гидроблоком DVGW и баллоном для воды DVGW. ▪ Гель DEKASEPTOL для очистки и дезинфекции системы аспирации.

3.2.1 Общие указания по обработке

ВНИМАНИЕ

Неправильная подготовка.

Материальный ущерб

- ▶ Необходимо учитывать содержимое таблицы. Аппаратную термодезинфекцию и стерилизацию выполняйте только для допущенных компонентов.

Предметы, подлежащие подготовке/ медицинские изделия	Очистка ручная	Очистка автоматическая	Дез-инфекция ручная	Дез-инфекция автоматическая	Стерилизация автоматическая
Наружные поверхности					
Устройство	X		X		

Предметы, подлежащие подготовке/медицинские изделия	Очистка ручная	Очистка автоматическая	Дез-инфекция ручная	Дез-инфекция автоматическая	Стерилизация автоматическая
Мягкая обивка	X		X		
Ручка белая	X		X		
Ручка серая	X	X	X	X	X
Лампа	X		X		
Монитор	X		X		
Модуль врача					
Втулка трех- или многофункционального накопечника	X		X		X
Канюля трех- или многофункционального накопечника	X	X	X	X	X
Лотки	X		X		
Коврик для укладки инструментов/противоскользкий коврик	X	X	X	X	X
Лоток для инструментов	X		X		
Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (версия S)	X		X		
Держатель инструментов блока хирургии	X	X	X	X	X
Узел насоса для раствора поваренной соли	X		X		
Интраоральная камера	X		X		
Шланги инструментов	X		X		
Модуль ассистента					
Соединительные элементы для всасывающего шланга	X	X	X	X	
Всасывающие шланги снаружи	X		X		
Модуль пациента					
Подставка стакана для полоскания	X		X		
Наполнитель стакана для полоскания	X	X	X	X	
Стеклянная плевательница	X		X		
Фарфоровая плевательница	X	X	X	X	
Принадлежности					
Несущая система CENTRO	X		X		

3.3 Обработка внешних поверхностей стоматологической установки/мягкой обивки

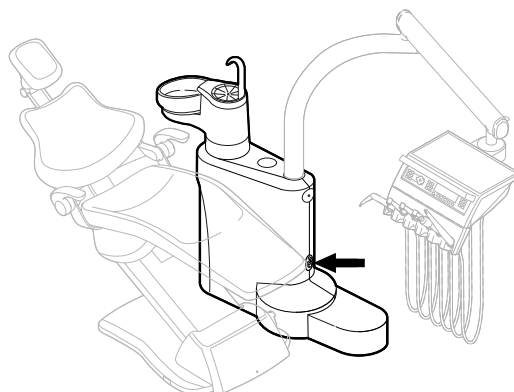
Позиционирование кресла для проведения очистки

- Спинку установить вертикально и переместить кресло вверх.

См. также

Инструкция по эксплуатации ESTETICA E50 Life

Выключение установки



Очистка и дезинфекция внешних поверхностей стоматологической установки/мягкой обивки

ВНИМАНИЕ

Красящие ткани.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустраняемому) изменению цвета.

- Пятна сразу смойте водой и выполните дезинфекцию протиранием.

- Очистить поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

- Не проводите аэрозольную дезинфекцию.
- Допускается только дезинфекция протиркой.

Очистка и дезинфекция блока ножного управления

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие неправильного использования воды.

Повреждение блока ножного управления.

- Запрещается опускать в воду или подставлять под струю воды блок ножного управления в целях очистки.
- При протирании влажной тряпкой не касайтесь контактов гнезда зарядки.
- Только протирайте, не обрызгивайте.



3.4 Обработка модуля врача

3.4.1 Обработка ручки и коврика для укладки инструмента/противоскользящего коврика



УКАЗАНИЕ

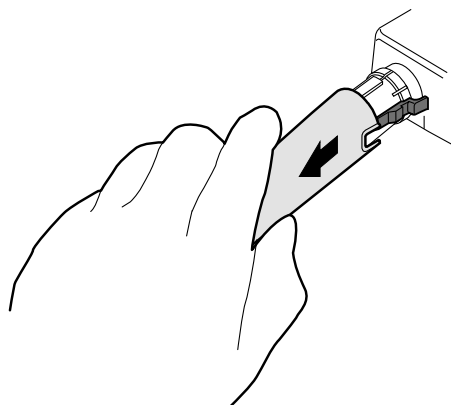
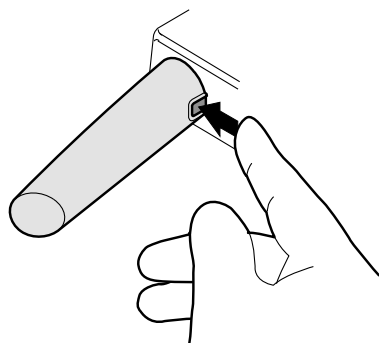
Ручка ТМ-стола не снимается.

Очистка и дезинфекция ручки столика с нижней подачей инструментов/тележки

- Очистить ручку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

Очистка и дезинфекция ручки столика с верхней подачей инструментов и коврика для укладки инструмента/противоскользящего коврика

- ▶ Нажать кнопку и снять ручку (только стол S и T).



- ▶ Ручку очистить вручную.
- ▶ Проведите влажную дезинфекцию белой ручки и влажную или термическую дезинфекцию серой ручки (возможны незначительные изменения цвета).
- ▶ Проведите термическую дезинфекцию коврика для укладки инструментов / противоскользящего коврика.



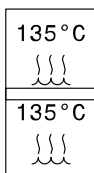
Стерилизация ручки столика с верхней подачей инструментов и коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение белой стандартной ручки.

- ▶ Не производите стерилизацию белой стандартной ручки.



- ▶ Проведите стерилизацию коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика.
- ▶ Серая ручка (**№ материала 1.002.4489**) подлежит стерилизации (см. символ на ручке).

3.4.2 Обработка подставки для инструментов на столике с нижней подачей инструментов



УКАЗАНИЕ

Подставка для инструментов (**№ материала 1.004.4838**) для обеспечения более высокого качества очистки выполнена съемной.

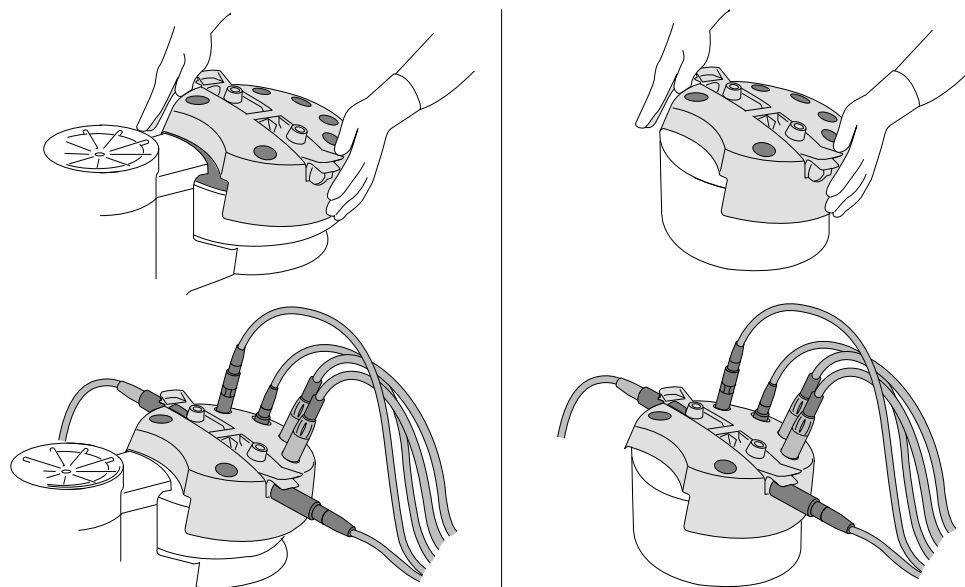
Очистка и дезинфекция подставки для инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

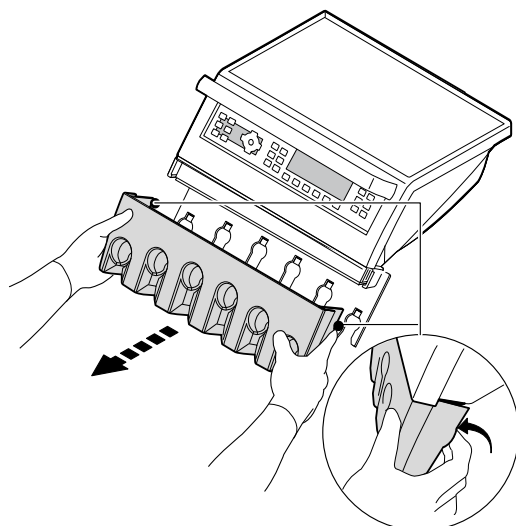
Повреждение опоры для инструментов.

- ▶ Не выполнять термодезинфекцию подставки для инструментов.
- ▶ Во время очистки и дезинфекции подставки для инструментов насадите инструментальные шланги на предусмотренные для них места в дезинфекционной насадке.



Со встроенным блоком для блока пациента/без встроенного блока для блока пациента

- ▶ Равномерно вытяните носки стопора наружу и осторожно снимите подставку для инструментов.



- ▶ Очистите подставку для инструментов под струей воды.

- ▶ Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

Стерилизация подставки для инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение опоры для инструментов.

- ▶ Не стерилизовать подставку для инструментов.

3.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов



УКАЗАНИЕ

Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (№ материала 1.007.4755) для обеспечения более высокого качества очистки выполнен съемным.

Очистка и дезинфекция поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

Повреждение поворотного кронштейна.

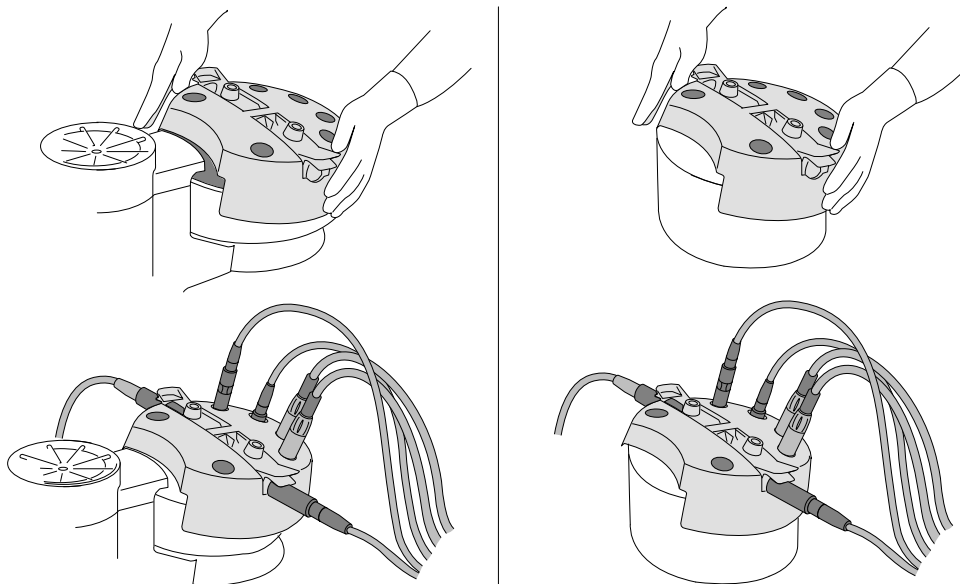
- ▶ Не выполняйте термодезинфекцию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.



УКАЗАНИЕ

При снятом поворотном кронштейне невозможно выполнять операции промывки и интенсивной стерилизации.

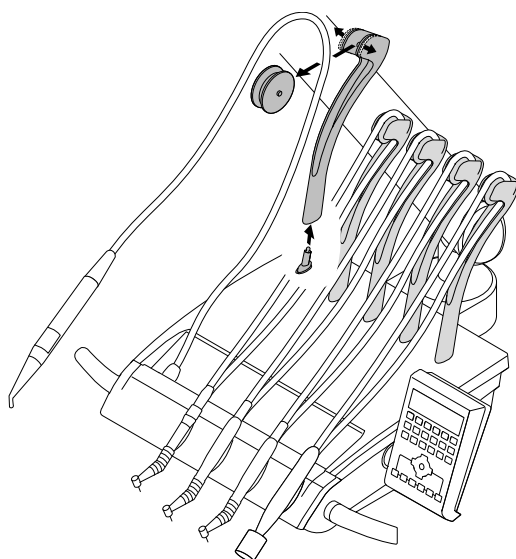
- ▶ Выключить аппарат с помощью главного выключателя.
- ▶ Установите стерилизационную насадку.



Со встроенным блоком для блока пациента/без встроенного блока для блока пациента

- ▶ Снимите инструменты со шлангов.

- ▶ Выньте ролик из поворотного кронштейна, затем уложите шланг в насадку для стерилизации.



- ▶ Снимите поворотный кронштейн через верх.
- ▶ Промойте поворотный кронштейн и ролик под проточной водой.
- ▶ Проведите влажную дезинфекцию столика с верхней подачей инструментов.

Стерилизация поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение поворотного кронштейна.

- ▶ Не проводите стерилизацию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

3.4.4 Подготовка трехфункционального и многофункционального наконечников



УКАЗАНИЕ

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (№ материала **1.000.6403**). После замены канюли перед началом лечения продуйте воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.

Подготовка на месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность от зараженных изделий.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Примите меры по защите людей.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования из-за горячего корпуса клапана (нагревательные элементы, лампа высокого давления).

Опасность получения ожогов.

- ▶ Выключите аппарат с помощью главного выключателя.
- ▶ После длительного использования наконечника сначала дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ

Не дезинфицируйте медицинские изделия хлоридосодержащими средствами.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Дезинфицируйте только в термодезинфекторе или вручную.
- ▶ При обработке всегда применяйте защитные перчатки, чтобы свести к минимуму опасность инфицирования.
- ▶ Обрабатывайте медицинское изделие непосредственно после использования.
- ▶ Сразу удаляйте грубые загрязнения.
- ▶ Перед транспортировкой медицинское изделие необходимо продезинфицировать протиранием.
- ▶ Снимите канюлю с медицинского изделия.
- ▶ Не помещайте изделие в растворы и т. п.

Демонтаж

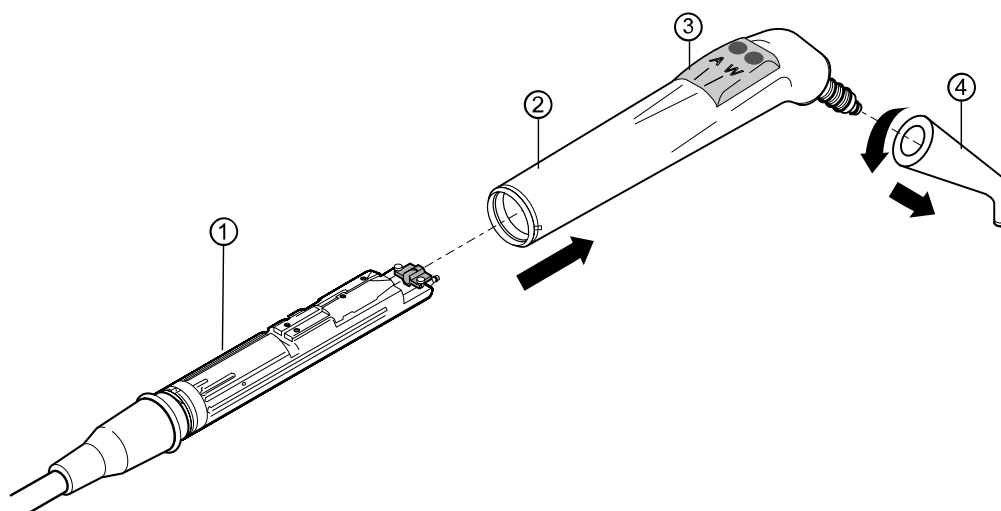


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неполная обработка.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Чтобы обеспечить полную обработку всех компонентов, демонтируйте медицинское изделие перед обработкой.
- ▶ Закрепите трех- или многофункциональный наконечник на удерживающей втулке ② и снимите канюлю ④ легким вращательным движением.
- ▶ Снимите удерживающую втулку ② с корпуса клапана ①.
- ▶ При необходимости снимите кнопочную часть ③ с удерживающей втулки ②.



- ▶ Вставьте корпус клапана ① без удерживающей втулки ② и канюли ④ в средние крепления установки для обработки и стерилизации.

См. также: главу «Автоматические программы очистки»

Ручная обработка



УКАЗАНИЕ

Для ручной обработки требуются адаптеры. Адаптеры заказываются отдельно. Адаптер ручной 3F/MF (№ материала 3.005.7780)

ВНИМАНИЕ

Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.

Неисправности и материальный ущерб.

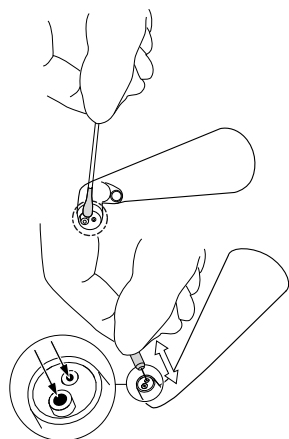
- ▶ Выполняйте обработку только в термодезинфекторе или вручную.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.

Повреждение внутренних шлангов канюли.

- ▶ При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (№ материала 0.410.0921).



Ручная очистка

- ▶ Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и водой.
- ▶ Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.

Ручная очистка и ручная дезинфекция удерживающей втулки

- CaviWipes и CaviCide фирмы Metrex

Квалификационные испытания эффективности и совместимости материалов проводились с чистящими и дезинфицирующими салфетками CaviWipes от Metrex.

Ручная наружная очистка

- ▶ Тщательно протрите наружные поверхности медицинского изделия чистящей и дезинфицирующей салфеткой CaviWipes, чтобы удалить все видимые отложения.
- ▶ Тщательно протрите наружную поверхность медицинского изделия второй чистящей и дезинфицирующей салфеткой CaviWipes, чтобы удалить все незаметные оставшиеся загрязнения.

Ручная наружная дезинфекция

- ▶ Тщательно протрите наружные поверхности медицинского изделия третьей чистящей и дезинфицирующей салфеткой CaviWipes и дайте составу подействовать согласно указаниям производителя дезинфицирующего средства (3 мин).



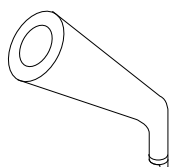
УКАЗАНИЕ

Очистка места соединения и уход за ним.

Для обеспечения бесперебойной работы рекомендуется раз в полгода очищать пазы для уплотнительных колец.

- ▶ Для этого снимите все уплотнительные кольца с цапфы переходника и очистите пазы от налипших частиц и остатков извести влажной хлопчатобумажной салфеткой без ворса.
- ▶ Если место подключения к инструменту негерметично, замените все уплотнительные кольца.

Ручная внутренняя и наружная очистка и дезинфекция канюли



Предварительная очистка вручную

- ▶ Промойте медицинское изделие в течение 20 секунд водой, а затем распылите на него KaVo CLEANspray. Время воздействия 5 минут.

Ручная очистка

Необходимые принадлежности:

- Водопроводная вода (питьевая вода)
- Щетка, например зубная щетка средней жесткости
- ▶ Очистите щеткой под проточной питьевой водой в течение минимум 10 секунд.

Очистка с помощью KaVo CLEANspray (внутри и снаружи)

Выполните внутреннюю очистку без фиксации белков с помощью CLEANspray и наружную очистку с помощью салфетки, пропитанной CLEANspray:

- ▶ Установите подходящий адаптер на банку CLEANspray (**№ материала 3.005.7780**).
- ▶ Промойте канюлю 3 раза в течение 2 секунд (раствор должен выходить).
- ▶ Распылите на поверхность инструмента CLEANspray, пока вся поверхность не станет влажной.
- ▶ Оставьте чистящее средство на 1 минуту, чтобы оно подействовало.

Ручная дезинфекция



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неполная дезинфекция.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- Используйте метод дезинфекции, который гарантированно обеспечивает защиту от бактериальной, грибковой и вирусной инфекции.
- Если используемые дезинфицирующие средства/методы дезинфекции не отвечают предписанным национальным требованиям, выполняйте стерилизацию с описанными параметрами стерилизации.

Дезинфекция с использованием WL-cid от Alpro (внутри и снаружи)

Выполните внутреннюю дезинфекцию посредством WL-cid, а наружную с помощью салфетки, пропитанной WL-cid:

- Установите подходящий адаптер на банку WL-cid.
- Промойте канюлю 2 раза в течение 3 секунд (раствор должен выходить).
- Распылите на поверхность инструмента WL-cid, пока вся поверхность не станет влажной.
- Оставьте дезинфицирующее средство на 5 минут, чтобы оно подействовало.

Ручная сушка

Для последующей сушки воздушных и водных каналов используется средство KaVo DRYspray.

- Накройте медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и наденьте его на соответствующий адаптер для ручной очистки трехфункциональной и многофункциональной (3F/MF) канюли шприца (**№ материала 3.005.7780**).
- Держите баллончик вертикально.
- Нажмите распылитель не менее чем на 3 секунды.

См. также:

Инструкция по эксплуатации KaVo DRYspray

Машинная обработка канюли



УКАЗАНИЕ

Канюля может быть обработана машинным способом. Для машинной обработки требуются адаптеры. Адаптеры заказываются отдельно. Адаптер мех. 3F/MF (**№ материала 3.005.9024**)

ВНИМАНИЕ

Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.

Неисправности и материальный ущерб.

- Выполняйте обработку только в термодезинфекторе или вручную.

Предварительная очистка

Необходимые принадлежности:

- Водопроводная вода (питьевая вода)
- Щетка, например зубная щетка средней жесткости

- ▶ Очистите щеткой под проточной питьевой водой в течение минимум 10 секунд.

Внутренняя и наружная механическая очистка, а также внутренняя и наружная дезинфекция



KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и предназначенные для использования со щелочными чистящими средствами.

Квалификационные испытания проводились в термодезинфекторе Miele с использованием программы "VARIO-TD" и чистящего средства марки Dr. Weigert.

Дополнительно KaVo рекомендует применение ополаскивателя.

- ▶ Настройки программы, чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- ▶ Альтернативные варианты представлены в инструкции по эксплуатации производителя термодезинфектора, если не указано иное.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы очистки в термодезинфекторе.



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие сухое внутри и снаружи.
- ▶ Остатки жидкости удалите при помощи KaVo DRYspray.
- ▶ **См. также:**
3.4.4.3.3.1 Ручная сушка, Страница 22

Средства и системы для ухода — техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Неправильный уход

Выход из строя или материальный ущерб.

- ▶ Не обрабатывайте медицинское изделие маслом и спреем для ухода.
- ▶ Уплотнительные кольца круглого сечения на месте контакта удерживающей втулки/канюли смазывайте силиконовой смазкой KaVo (**№ материала 1.000.6403**). Для этого пользуйтесь ватными палочками.

Упаковка



УКАЗАНИЕ

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для изделия, чтобы в пакете не возникало механических напряжений. Стерилизационный пакет должен соответствовать действующим стандартам качества и применения, а также подходить для выбранного способа стерилизации!

- ▶ Медицинские изделия (канюлю и удерживающую втулку) упакуйте по отдельности в стерилизационную упаковку.

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/EN ISO 17665-1

ВНИМАНИЕ

Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из стерилизатора.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие перегрева.

Повреждение удерживающей втулки.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно извлеките детали из стерилизатора.

135 °C



Медицинское изделие обладает термостойкостью макс. до 138 °C (280,4 °F).

- ▶ Стерилизация с тройным форвакуумом:
 - не менее 3 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- ▶ Применяйте согласно инструкции по эксплуатации.

Хранение

Обработанные изделия должны храниться защищенными от пыли, в сухом, темном, прохладном помещении с небольшим количеством микроорганизмов.



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте срок годности стерильного материала.

3.4.5 Подготовка многофункционального шприца Minilight 3F/G3F

См. также:

Инструкция по монтажу и эксплуатации Minilight (www.luzzani.it)

Учитывайте отклонение для допущенных дезинфицирующих средств!

3.4.6 Обработка шлангов инструментов

Очистка и дезинфекция шлангов инструментов

- ▶ Для очистки шлангов и переходников используйте салфетку и воду.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Повреждение шлангов инструментов.

- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию инструментальных шлангов.
- ▶ Для инструментальных шлангов проводите дезинфекцию протиркой.

3.4.7 Обслуживание рециркуляционного фильтра турбины

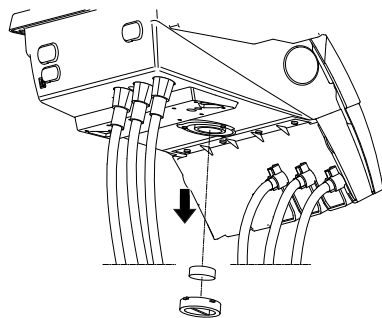
Очистка рециркуляционного фильтра турбины



УКАЗАНИЕ

Приемный резервуар необходимо контролировать еженедельно.

- Если в фильтре находится жидкость, вылейте ее и замените уплотнительные кольца переходников MULTIflex.



- При необходимости замените рециркуляционный фильтр турбины (**№ материала 0.200.3098**) и очистите крепление фильтра.



УКАЗАНИЕ

Во всех вариантах блока врача рециркуляционный фильтр турбины находится на той же позиции.

3.4.8 Обработка узла для физиологического раствора

Узел для физиологического раствора является принадлежностью, предлагаемой в качестве опции.



УКАЗАНИЕ

Комплект стерильных шлангов (10 шт.) (**№ материала 1.012.4601**) предназначен для одноразового применения и подлежит замене после каждого использования.



УКАЗАНИЕ

При опасности попадания на изделия жидкостей и частиц, которые могут стать источниками инфекции, в целях защиты следует накрывать соответствующие участки стерильными одноразовыми продуктами.

Замена комплекта стерильных шлангов



УКАЗАНИЕ

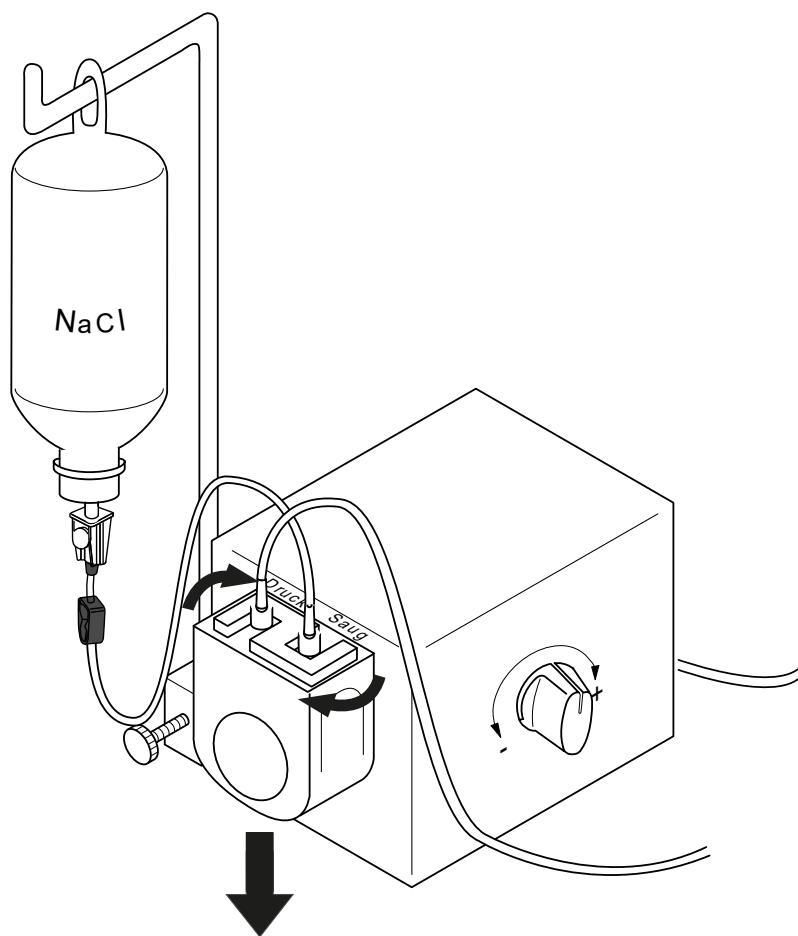
Комплект стерильного шланга перед применением необходимо проверять на целостность. Если изделие или упаковка повреждены, изделие необходимо направлять на утилизацию.



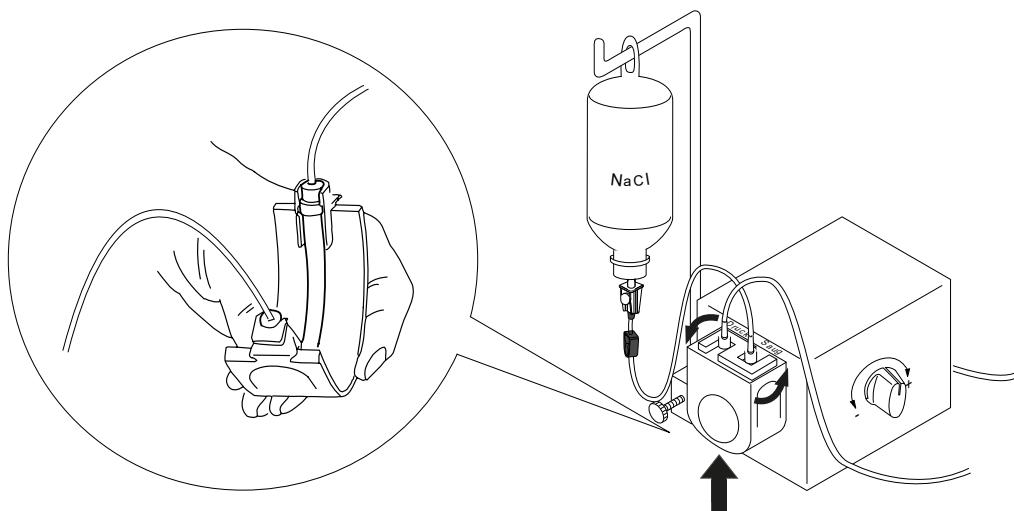
УКАЗАНИЕ

Шланг насоса необходимо вставить в насос таким образом, чтобы фиксатор не зажимал и не сдавливал шланг. Все шланги необходимо прокладывать свободно и без натяжения.

- Разблокируйте фиксатор шлангов вращением вправо и вытащите держатели шлангов через низ.

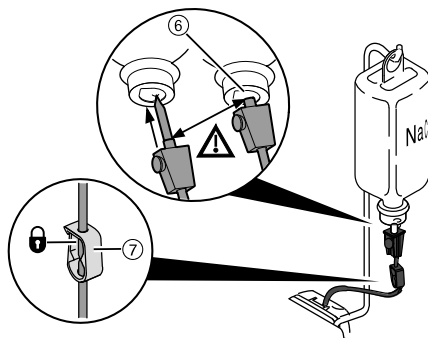


- ▶ Извлеките и утилизируйте старый комплект стерильных шлангов.
- ▶ Удостоверьтесь, что механизм давления расположен горизонтально (при необходимости, подкрутите вручную).
Вставьте новый комплект стерильных шлангов с держателями снизу вверх и поверните фиксатор шланга насоса влево.



- ▶ Воткните иглу-наконечник ⑥ в емкость для охлаждающей жидкости и подвесьте емкость на держателе для бутылки.
- ▶ Проверьте иглу-наконечник ⑥ на герметичность и надежность фиксации. При этом не допускайте выливания жидкости над прибором.

- ▶ Если используется стеклянная бутылка, откройте вентиляционное отверстие на игле-наконечнике ⑥.
- ▶ Если используется пакет, вентиляционное отверстие на игле-наконечнике ⑥ оставьте закрытым.
- ▶ Перед началом работы откройте зажим для шланга ⑦.



Стерилизация узла для физиологического раствора



УКАЗАНИЕ

Комплект стерильных шлангов (10 шт.) (№ материала **1.012.4601**) предназначен для одноразового применения и подлежит замене после каждого использования.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб в результате стерилизации.

Не стерилизуйте шланги инструментов и зажимы шлангов для физиологического раствора.

Необходимые условия

- ✓ Шланги для физиологического раствора промыты.



- ▶ Подставка для микромотора, прямые и угловые наконечники, и, возможно, также инструменты завариваются в стерилизационный пакет и стерилизуются.



УКАЗАНИЕ

Стерильный материал перед новым использованием необходимо охладить до комнатной температуры и высушить.

3.4.9 Обработка камер

См. также:

Инструкция по эксплуатации DIAGNOcam Vision Full HD

Инструкция по эксплуатации ERGOcam One

Инструкция по эксплуатации KaVo ProXam iCam

3.4.10 Подготовка скейлера KaVo Piezo

См. также:

Инструкция по эксплуатации скейлера Piezo

3.5 Обработка блока ассистента

3.5.1 Обработка подставки для инструментов

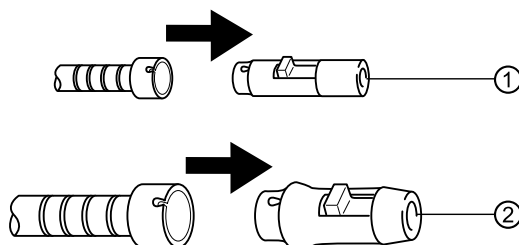
Обработка подставки для инструмента на модуле ассистента аналогична обработке подставки для инструмента на модуле врача.

См. также:

3.4.2 Обработка подставки для инструментов на столике с нижней подачей инструментов, Страница 16

3.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга

- ▶ Снимите соединительные элементы ① и ② с всасывающих шлангов.



Очистка и дезинфекция соединительного элемента всасывающего шланга

- ▶ Демонтированные детали очистите и продезинфицируйте машинным способом.
- ▶ В термодезинфекторе детали храните вертикально.

Стерилизация соединительного элемента всасывающего шланга

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение соединительного элемента всасывающего шланга.

- ▶ Не стерилизуйте соединительный элемент всасывающего шланга.

УКАЗАНИЕ

Всасывающие канюли обработайте в соответствии с указаниями производителя.

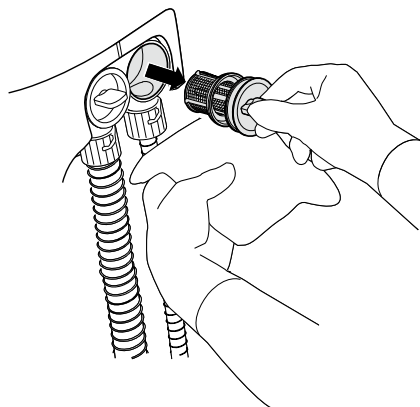
3.5.3 Обработка съемных сетчатых фильтров всасывающих шлангов

УКАЗАНИЕ

Ежедневно и после хирургических работ проверяйте съемные сетчатые фильтры. При снижении отсасывающей способности необходимо срочно заменить съемные сетчатые фильтры (**№ материала 0.763.3423**). Из гигиенических соображений очистка не рекомендуется.

- ▶ Снимите всасывающие шланги с подставки.
⇒ Отсасывающий мотор автоматически запускается при снятии всасывающих шлангов с подставки.

- ▶ Держа салфетку под креплением фильтра, извлеките съемный сетчатый фильтр из корпуса.



- ▶ При необходимости, установите новый съемный сетчатый фильтр (№ материала **0.763.3423**) в держатель.
- ▶ Протрите всасывающие шланги дезинфицирующим средством.

3.6 Обработка модуля пациента

3.6.1 Обработка стакана для полоскания

- ▶ Обработка осуществляется в соответствии с указаниями производителя.

3.6.2 Подготовка подставки стакана для полоскания и наполнителя стакана для полоскания

ВНИМАНИЕ

Вода в аппарате.

Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- ▶ Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь, что аппарат выключен.
- ▶ Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания, подставка стакана и плевательница установлены надлежащим образом.

Очистка и дезинфекция подставки стакана для полоскания и наполнителя стакана для полоскания



УКАЗАНИЕ

При сборке проследите за тем, чтобы на устройстве для набора воды в стакан для полоскания рта было уплотнительное кольцо.

Осмотрите уплотнительное кольцо с круглым сечением ((№ материала **0.200.6128**) на предмет дефектов и при необходимости замените, чтобы предупредить повреждения в результате воздействия воды и окисления.



- ▶ Извлеките наполнитель стакана ① (**№ материала 0.764.8541**) через верх.
- ▶ Снимите подставку стакана для полоскания ③ (**№ материала 0.764.6153**).
- ▶ Очистите ручную подставку стакана для полоскания и устройство для набора воды в стакан для полоскания.
- ▶ Нанесите на уплотнительные кольца ② (**№ материала 0.200.6128**) силиконовую смазку (**№ материала 1.000.6403**).

ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

Повреждение подставки стакана для полоскания.

- ▶ Не выполняйте термическую дезинфекцию подставки стакана для полоскания.



Устройство для набора воды в стакан для полоскания можно термодезинфицировать.

Стерилизация наполнителя стакана для полоскания рта и подставки для него

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение подставки стакана для полоскания и наполнителя стакана для полоскания.

- ▶ Не стерилизуйте наполнитель стакана для полоскания рта и подставку для него.

3.6.3 Обработка плевательницы

ВНИМАНИЕ

Вода в аппарате.

Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- ▶ Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь, что аппарат выключен.
- ▶ Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания, подставка стакана и плевательница установлены надлежащим образом.

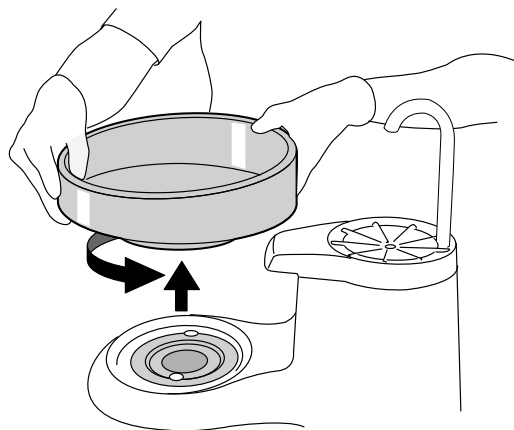
Очистка и дезинфекция плевательницы

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие применения неправильного чистящего средства.

Повреждения

- ▶ Не используйте чистящие средства с содержанием кислоты, песка, а также пенообразующие чистящие средства.
- ▶ Распределите щеткой дозу геля (используйте дозирующую крышку) DEKASEPTOL в плевательнице.
- ▶ Для очистки дайте гелю прореагировать в течение 5 минут.
- ▶ Для дезинфекции дайте гелю прореагировать в течение 15 минут.
- ▶ По истечении времени действия нажмите кнопку «Плевательница».
- ▶ Тщательно очистите плевательницу щеткой.
- ▶ Для полной очистки и термодезинфекции плевательницы поверните и снимите ее.



ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

Повреждение плевательницы.

- ▶ Плевательница не подлежит термической дезинфекции.



Фарфоровая чаша плевательницы подлежит термодезинфекции.

3.7 Ручная обработка системы подачи воды



УКАЗАНИЕ

При использовании «компактного гидроблока», баллона с водой или узла гидроблока DVGW со встроенной установкой для обеззараживания воды без узла интенсивного обеззараживания систему подачи воды необходимо промывать вручную. Информацию об интенсивном обеззараживании вручную см. также в главе «Интенсивное обеззараживание при использовании баллона с водой». Автоматическое выполнение функций гигиенической обработки доступно только при наличии узла интенсивного обеззараживания.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность заражения при использовании «компактного гидроблока» без дополнительных профилактических мер.

Заражение воды, используемой при лечении, или хозяйственно-питьевой водопроводной сети.

- ▶ При использовании узла «компактного гидроблока» в стоматологической установке отсутствует система обеззараживания, поэтому необходимо принять соответствующие профилактические меры. KaVo рекомендует использовать «гидроблок DVGW со встроенной установкой для обеззараживания воды» вместе со средством KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ При использовании узла «Баллон с водой» при каждом наполнении с помощью поставляемой в комплекте дозировочной насадки добавляйте необходимое количество KaVo OXYGENAL 6. Требуемое количество указано в руководстве по использованию дозировочной насадки для водоподготовки.

Проведение ручной обработки:

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после перерывов в работе (после выходных, праздников, отпуска и т. п.) промойте или продуйте линии подачи воздуха и воды.
- ▶ Перед началом работы
- ▶ После каждого пациента (сокращенная программа промывки длительно-стью 20 с)
- ▶ Промойте все места забора воды без инструментов в течение 2 минут и несколько раз включите наполнитель стакана для полоскания.
- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после перерывов в работе продуйте все воздухопроводы в течение короткого времени.

3.8 Автоматическое выполнение функций гигиенической обработки системы подачи воды



УКАЗАНИЕ

Требуется узел интенсивной стерилизации и водоблок DVGW.



⚠ ОСТОРОЖНО

Вред для здоровья из-за образования инфекций.

Опасность инфицирования.

- ▶ Перед началом работы промойте все точки отбора воды без инструментов.
- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после перерывов в работе (после выходных, праздников, отпуска и т. п.) промойте и продуйте линии подачи воздуха и воды.
- ▶ Выполните интенсивное обеззараживание.
- ▶ Несколько раз активируйте наполнитель стакана для полоскания.

Система подвода воды включает все пути подачи воды к стоматологической установке, контактирующие с пациентом. К их числу относятся инструменты на модуле врача и блоке ассистента, а также наполнитель стакана для полоскания у плевательницы стоматологической установки.

В нормальном режиме эксплуатации стоматологической установки функция постоянного обеззараживания путем автоматической подачи средства обеззараживания KaVo OXYGENAL 6 обеспечивает непрерывное уменьшение количества микроорганизмов в системах подачи воды.

Программа промывки и интенсивное обеззараживание позволяют автоматически промывать и дезинфицировать систему подачи воды. Таким образом предотвращается образование микроорганизмов в периоды простоя и гарантируется подача чистой воды для пациента.

3.8.1 Программа промывки

Программа промывки 02 обеспечивает автоматическую промывку системы подачи воды по 2 минуты, со всеми инструментами, вкл. наполнитель стакана для полоскания рта (концентрация пероксида водорода 0,02 %). При укороченной программе промывки 01 каждый инструмент на модуле врача и блоке ассистента промывается 20 секунд.

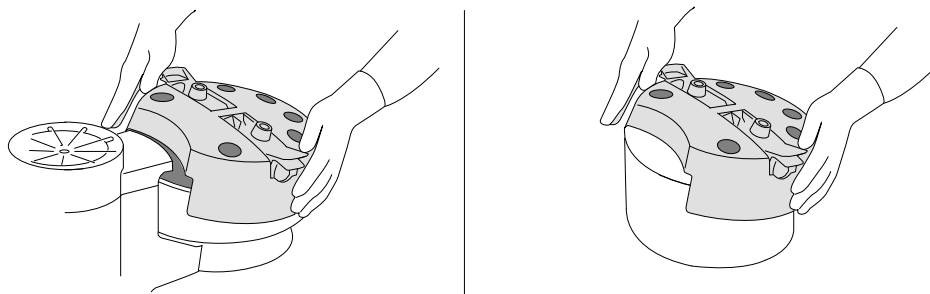
Выполнение программы промывки.

- Перед началом работы (программа промывки 02)
- После каждого пациента и в конце рабочего дня (программа промывки 01)
- ▶ Коротко нажать клавишу „Интенсивная стерилизация“.



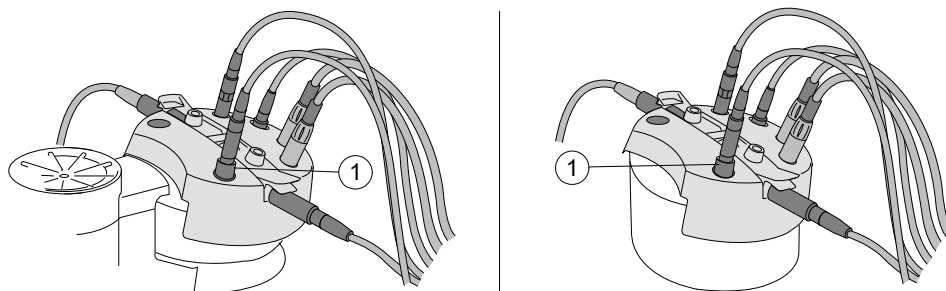
Подготовка программы промывки и интенсивного обеззараживания

- ▶ Стерилизационную насадку наденьте на керамическую плевательницу или вставьте в стеклянную плевательницу (в зависимости от исполнения).



Со встроенным блоком для блока пациента/без встроенного блока для блока пациента

Установка инструментов на насадку для обеззараживания



Со встроенным блоком для блока пациента/без встроенного блока для блока пациента

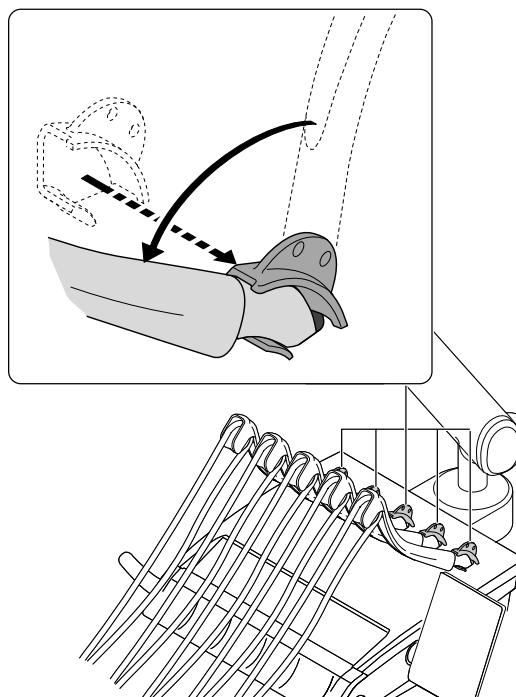
Канюли и втулки многофункционального шприца Minilight 3F/G3F необходимо снять и установить в положение ① с адаптером (**№ материала 3.008.5562** для Minilight3F / **№ материала 3.008.5527** для Minilight G3F или **№ материала 3.008.8053** для двух Minilight 3F/G3F).

- ▶ В случае KaVo eScaler снимите наконечник и установите в положение ① с черным держателем.

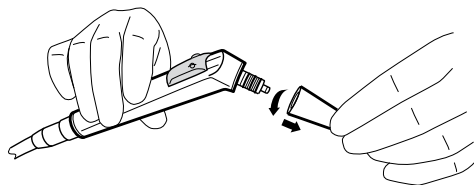
Для программы промывки и интенсивной стерилизации необходимо снять канюли и трех-/многофункциональные наконечники.

Столик с верхней подачей инструментов (версия S)

- ▶ Поворотный кронштейн зафиксируйте со щелчком в передней позиции и убедитесь, что инструмент извлечен.
- ▶ В случае поворотного кронштейна без защелкивающегося фиксатора вставьте фиксирующее устройство (**№ материала 1.008.1512**) и убедитесь, что инструмент извлечен.



- ▶ Закрепите трех- или multifunctional наконечник на гильзе и снимите канюлю легким вращательным движением.



- ▶ Вложите трех- или multifunctional наконечники без канюль в зажимные элементы блока интенсивной стерилизации. При этом следите за тем, чтобы была нажата клавиша «W» (Вода) трехфункционального или multifunctional наконечника и чтобы не выходил воздух.
- ▶ Установите инструментальные шланги модуля врача и блока ассистента на предусмотренные для них места в блоке интенсивной стерилизации.
- ▶ Закрепить трубки на имеющемся держателе.



УКАЗАНИЕ

Все регуляторы расхода воды на двигателе, инструментах и переходниках Multiflex должны быть открыты.

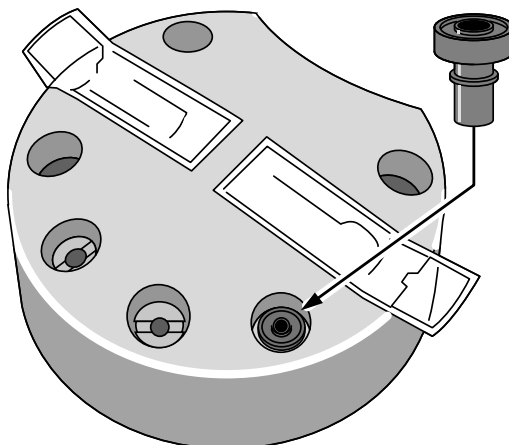
Установка COMFORTbase на насадку для обеззараживания



УКАЗАНИЕ

Для COMFORTbase имеется адаптер крепления для стерилизационной насадки.

- ▶ Для программы промыва и интенсивной стерилизации определите адаптер в одно из четырех резиновых гнезд и нажмите на него.



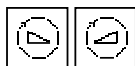
- ▶ Вставьте COMFORTbase в адаптер крепления.

Выполнение программы промывки

Установка времени промывки



- ▶ Для выбора программы промывки 01 "Подготовить программу: 01" или программы промывки 02 "Подготовить программу: 02" нажать клавишу "Уменьшить значение" или "Увеличить значение".
 - ⇒ Стандартное значение для программы промывки 01 составляет 20 секунд на инструмент.



⇒ Стандартное значение для программы промывки 02 составляет 2 минуты на инструмент.

- ▶ Нажмите педаль, чтобы вывести на экран время промывки шлангов инструментов и трех- или многофункционального наконечника.

При нажатой ножной педали можно установить время промывки для соответствующей программы с помощью клавиш „Уменьшить значение“ или „Увеличить значение“ от 00:01 до 4:00 минут.

Программа промывки выполняется в четыре этапа. В программе промывки 01 процесс начинается с этапа 2, а в программе промывки 02 – с этапа 4.

Этап	Описание
4.0	Подвод свежей воды Длительность: 60 секунд
3.0	Промывка стакана для полоскания Длительность: 20 секунд
2.0	Промывка инструментов Длительность: время промывки каждого инструмента можно варьировать при установке. Стандартная настройка: ▪ Программа промывки 01 = 20 секунд на инструмент ▪ Программа промывки 02 = 2 минуты на инструмент
1.0	Промывка трех- и многофункционального наконечника, установленная длительность программы промывки 01 или 02
0.1	Положение ожидания для укладки инструментов

Запуск программы промывки



УКАЗАНИЕ

Программу промывки можно запустить сразу же или на следующее утро.

- ▶ Коротко нажать клавишу „Интенсивная стерилизация“, чтобы сразу запустить процесс.
- ⇒ Запускается выбранная программа промывки.

или

- ▶ Выключите аппарат и не включайте его до следующего утра.
- ⇒ Процедура запускается автоматически. Длительность промывки рассчитывается по программе промывки 02.



УКАЗАНИЕ

Если аппарат не используется целый день (т. е. инструменты не укладываются), то при включении следующим утром программа промывки запускается автоматически.

Клавишей „Интенсивное обеззараживание“ программу промывки можно прервать в любой момент.

Если аппарат выключить и снова включить, программа промывки также будет прервана.

3.8.2 Интенсивное обеззараживание



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте инструкции по эксплуатации инструментов.



Интенсивное обеззараживание предотвращает образование микроорганизмов при длительных перерывах в работе. Во время интенсивного обеззараживания пути подвода воды автоматически насыщаются средством KaVo OXYGENAL 6. Программа интенсивного обеззараживания длится приблизительно 45 минут. При этом повышенная концентрация перекиси водорода действует в системе не менее 30 минут.

При продолжительном простое (более 4 недель) необходимо дополнительно произвести одно интенсивное обеззараживание за весь период. Сообщение о необходимости интенсивного обеззараживания отображается автоматически при первом вводе в эксплуатацию и после простоев (на время выходных, праздников, отпуска и т. п.) на верхнем индикационном светодиоде кнопки «Интенсивное обеззараживание».

Если звучит звуковой сигнал с интервалом в 10 секунд и мигает нижний индикаторный диод клавиши «Интенсивное обеззараживание», необходимо долить средство KaVo OXYGENAL 6. Если при наполнении подается акустический сигнал (с интервалом в 10 секунд), это означает, что резервуар полон.

См. также:

Долив OXYGENAL 6



УКАЗАНИЕ

Во время применения HYDROclean (4.6) использовать функцию всасывания нельзя.



УКАЗАНИЕ

Если во время интенсивной стерилизации происходит неисправность амальгамоотделителя, вся процедура прерывается. Нижний светодиод клавиши HYDROclean мигает.

Проведение интенсивного обеззараживания:

- при первом вводе в эксплуатацию;
- перед продолжительным простоем, во время и после него (более 4 недель);
- в выходные;
- во время отпуска.
- После лечения у стоматолога больных из группы риска

Запуск интенсивного обеззараживания



- ▶ Нажимайте клавишу «Интенсивная стерилизация» более 4 секунд, пока не раздастся акустический сигнал и не начнет мигать верхний светодиод клавиши «Интенсивная стерилизация». Индикация на дисплее переходит в меню интенсивной стерилизации.
- ▶ Проведите подготовку к интенсивному обеззараживанию

Адаптация соответствующей дозировки Oxygenal для баллона с водой

См. также:

3.8.3 Интенсивное обеззараживание с баллоном с водой, Страница 39



- ▶ Нажмите клавишу «Интенсивная стерилизация».

⇒ Начинается интенсивная стерилизация, которая выполняется в несколько этапов. За выполнением можно следить по дисплею. Основные этапы описаны ниже

Этап	Описание
7.0	Обеззараживание трех- и многофункциональных наконечников и плевательницы Длительность: 60 секунд

Этап	Описание
6.0	Обеззараживание инструментов Длительность: по 30 секунд
5.0	Обеззараживание стакана для полоскания Длительность: 40 секунд
4.0	Технологический перерыв (акустический сигнал, возможно выключение) Длительность: 30 минут
3.0	Промывка стакана для полоскания Длительность: 40 секунд
2.0	Промывка инструментов Длительность: 30 секунд
1.0	Промывка трехфункционального и многофункционального накопителей Длительность: 30 секунд
0.1	Положение ожидания для укладки инструментов

Интенсивная стерилизация закончена, когда на дисплее появляется сообщение "01 Интенсивная стерилизация закончена".

- Уложить инструменты и снять насадку для стерилизации.

Прерывание программы интенсивного обеззараживания во время выдержки

Чтобы никому не пришлось оставаться у аппарата до полного окончания интенсивного обеззараживания, процедуру можно прервать на этапе программы 4 (например, в последний рабочий день перед выходными). Этап программы 4 — технологический перерыв, в течение которого благодаря повышенной концентрации средства OXYGENAL 6 уничтожаются микроорганизмы.

Необходимые условия

- ✓ Интенсивная стерилизация происходит на этапе программы 4:
- ✓ В течение 4 секунд раздается акустический сигнал.

- Выключите аппарат.

При включении по истечении 30 минут технологического перерыва сразу автоматически выполняются оставшиеся этапы программы.

Если аппарат повторно включается до истечения 30 минут, вначале проходит технологический перерыв, а лишь затем остальные этапы программы интенсивной стерилизации.

Пропускание фазы воздействия

Эта функция необходима, когда начался уже запущенный процесс обеззараживания и, безусловно, необходимо включение аппарата (например, в аварийном случае, в клинике и т. п.).

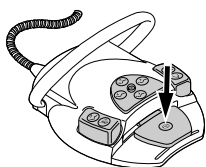
См. также:

3.8.1.2 Выполнение программы промывки, Страница 35

Программа интенсивного обеззараживания находится на этапе 4:

- Одновременно нажать и удерживать нажатыми клавиши "Интенсивная стерилизация" и "Гидроколлоид".





- ▶ Одновременно нажмите педаль на блоке ножного управления.
 - ⇒ Интенсивное обеззараживание включается на этапе 3.7.
 - ⇒ Запускается автоматический процесс промывки.

Интенсивное обеззараживание во время долгих простоев (от 4 недель)

Во время долгих простоев, например, в университетах во время каникул между семестрами, проводится одно интенсивное обеззараживание за весь период. Жидкость для обеззараживания во время простоев остается в системе.

Перед простоем

- ▶ Начните интенсивную стерилизацию и на ступени 4 после акустического сигнала выключите в течение технологического перерыва не позднее чем через 30 минут.
- ▶ Чтобы избежать повреждений из-за перегибов, снимите шланги с установки для обработки и стерилизации и положите их на столик модуля врача.
- ▶ Оставьте насадку для стерилизации в плевательнице.
- ▶ Накройте стоматологическую установку на время простоя.

После простоя

- ▶ Включите центральный компрессор.
- ▶ По достижении давления установки включите центральную систему подачи воды для стоматологической установки.
- ▶ Снова вставьте инструментальные шланги модуля врача и блока ассистента в предусмотренные для них места в блоке интенсивной стерилизации.
- ▶ Включите стоматологическую установку.
 - ⇒ Устройство автоматически запустит остальные этапы запущенного цикла.
- ▶ Дайте циклу завершиться и повторно произведите полную интенсивную стерилизацию.
 - ⇒ Аппарат готов к работе.

Дополнительное интенсивное обеззараживание во время простоя

KaVo рекомендует проводить одну дополнительную Интенсивную стерилизацию во время каникул между семестрами. Благодаря этому части аппарата промываются, жидкость для обеззараживания обновляется.

См. также:

3.8.1.1 „Подготовка программы промывки и интенсивного обеззараживания [] 33]

3.8.3 Интенсивное обеззараживание с баллоном с водой

Интенсивное обеззараживание в комбинации с системой баллона с водой необходимо выполнить вручную.

интенсивное обеззараживание проводится с повышенной концентрацией OXYGENAL 6.

Требуется следующее количество OXYGENAL 6:

Тип использования	Количество OXYGENAL 6	Дозирующая насадка
Повышенная концентрация	65 мл	13х

При использовании дозатора OXYGENAL 6 требуется 13 доз с настройкой 1,5 л.

- ▶ Заполните баллон с водой средством OXYGENAL 6 повышенной концентрации и надежно прикрутите к стоматологической установке по часовой стрелке.
- ▶ Снимите инструменты со шлангов.
- ▶ Несколько раз активируйте наполнитель стакана для полоскания, чтобы полоскание длилось 40 секунд.
- ▶ Промойте все водопроводящие системы в соответствии со следующей таблицей.
- ▶ Извлеките шланги из подставки для инструментов, расположите над плевательницей и нажмите педаль.

Модуль врача								Блок ассистента
	Шприц	1. Инструмент	2. Инструмент	3. Инструмент	4. Инструмент	5. Инструмент	6. Инструмент	Шприц
Время (s)	60	60	30	30	30	30	30	60



УКАЗАНИЕ

При необходимости снова заполните баллон средством OXYGENAL 6 повышенной концентрации.

- ▶ По завершении ручной промывки уложите шланги назад в подставку для инструментов и выключите стоматологическую установку.

По завершении времени ожидания или перед повторным включением стоматологической установки, если она была выключена во время фазы воздействия:

- ▶ Слейте оставшуюся воду из баллона с водой.
- ▶ Снова заполните баллон средством OXYGENAL 6 нормальной концентрации.

Тип использования	Количество OXYGENAL 6	Дозирующая насадка
Стандартная концентрация	5 мл	1х

- ▶ Надежно прикрутите емкость с водой к стоматологической установке по часовой стрелке.
- ▶ Несколько раз активируйте наполнитель стакана для полоскания, чтобы полоскание длилось 40 секунд.
- ▶ Промойте все водопроводящие системы в соответствии со следующей таблицей.
- ▶ Извлеките шланги из подставки для инструментов, расположите над плевательницей и нажмите педаль.

Модуль врача								Блок ассистента
	Шприц	1. Инструмент	2. Инструмент	3. Инструмент	4. Инструмент	5. Инструмент	6. Инструмент	Шприц
Время (s)	60	60	30	30	30	30	30	60

**УКАЗАНИЕ**

При необходимости снова заполните баллон средством OXYGENAL 6 нормальной концентрации.

3.9 Обработка и автоматическое выполнение функций гигиенической обработки системы отсоса

3.9.1 Подготовка системы отсоса со всасывающими шлангами

Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами

**УКАЗАНИЕ**

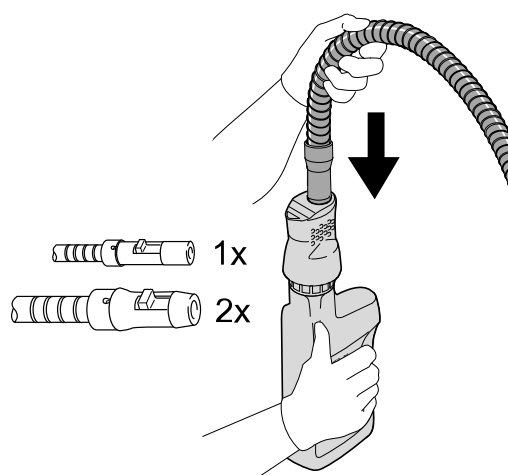
Для очистки и дезинфекции системы аспирации разрешается использовать только гель DEKASEPTOL

**УКАЗАНИЕ**

После каждого лечения очищайте и ежедневно дезинфицируйте отсасывающие шланги с помощью геля DEKASEPTOL.

Применение средства DEKASEPTOL Gel

- ▶ Прогоните через каждый всасывающий шланг по чашке холодной воды.
- ▶ С помощью установленного всасывающего наконечника или ручную надавите на дозирующее устройство DEKASEPTOL Gel для шланга слюноотсоса (один раз) и для устройства отсоса брызг распылителя (2 раза).
- ▶ Отсосом удалите гель DEKASEPTOL из дозирующего устройства.
- ▶ Прогоните через каждый всасывающий шланг ещё по чашке холодной воды.
- ▶ Затем с помощью установленного всасывающего наконечника или ручную надавите на дозирующее устройство DEKASEPTOL Gel для шланга слюноотсоса (один раз) и для устройства отсоса брызг распылителя (2 раза), откачайте и оставьте для воздействия.
- ▶ Отложите шланги.



3.9.2 Функция HYDROclean

Функция HYDROclean — автоматическая программа для гидромеханической очистки системы отвода жидкости и отделителя в пределах и за пределами стоматологической установки. Очистка осуществляется путем подачи свежей, чистой воды (ограниченное ополаскивание). При этом вода из AQUAmat прокачивается через корпус фильтра до отделителя. Промывка плевательницы попеременно включается и выключается.

Функция HYDROclean предотвращает коагуляцию и склеивание белков в системе отвода жидкости и помогает более эффективно удалять взвешенные частицы.

Выполнение функции HYDROclean:

- После каждой процедуры лечения

Подготовка

Необходимые условия

- ✓ Всасывающие шланги остаются висеть в держателе.



- Нажать кнопку HYDROclean.
⇒ Функция HYDROclean находится на этапе подготовки.

Запуск функции HYDROclean



- Нажать кнопку HYDROclean.
⇒ Запускается функция HYDROclean.

Выполнение функции HYDROclean завершено, если погас верхний светодиод.



Кнопкой HYDROclean процедуру можно прервать в любой момент.

3.9.3 Очистка вручную внутренней поверхности всасывающих шлангов в точке отбора (опция)



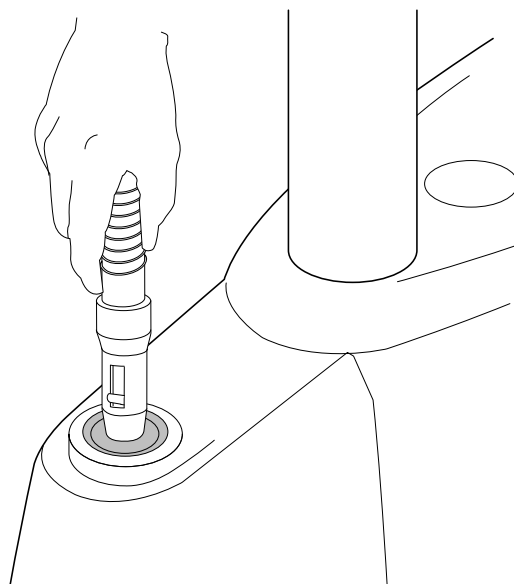
УКАЗАНИЕ

Очистка вручную внутренней поверхности всасывающих шлангов может выполняться только при использовании узла DEKAmat.

Для внутренней очистки вручную всасывающий шланг следует держать в точке отбора. Всасывающий шланг, слив и отделитель промываются. При этом вода из AQUAmat всасывается через точку отбора и всасывающий наконечник и подается на отделитель.

Проведение очистки внутренней поверхности вручную:

- После каждого использования
- ▶ Все всасывающие шланги по очереди придерживайте в точке отбора таким образом, чтобы не подсасывался посторонний воздух.
 - ⇒ Из-за разрежения подается автоматически дозируемое количество воды. После окончания процедуры (прибл. 3 секунды) звучит акустический сигнал.



E50 Life с узлом DEKAmat

- ▶ Снимите шланг, медленно отклонив его в сторону, и подвесьте на блоке ассистента.

Функция промывки шлангов (опция)



УКАЗАНИЕ

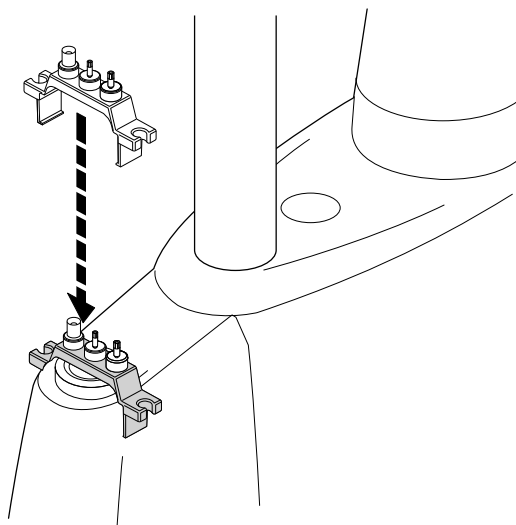
Функция промывки шлангов может выполняться только при использовании узла DEKAmat.

Функция промывки шлангов — это автоматическая программа для гидромеханической очистки и дезинфекции всасывающих шлангов, системы отвода жидкости и отделителя. Очистка осуществляется путем подачи свежей, чистой воды и дезинфицирующих средств. При этом вода из AQUAmat всасывается через точку отбора и всасывающий наконечник и прокачивается до отделителя. Промывка плевательницы включается и отключается попеременно, дополнительно в нее автоматически закачивается дозировка DEKASEPTOL.

Выполнение функции промывки шлангов:

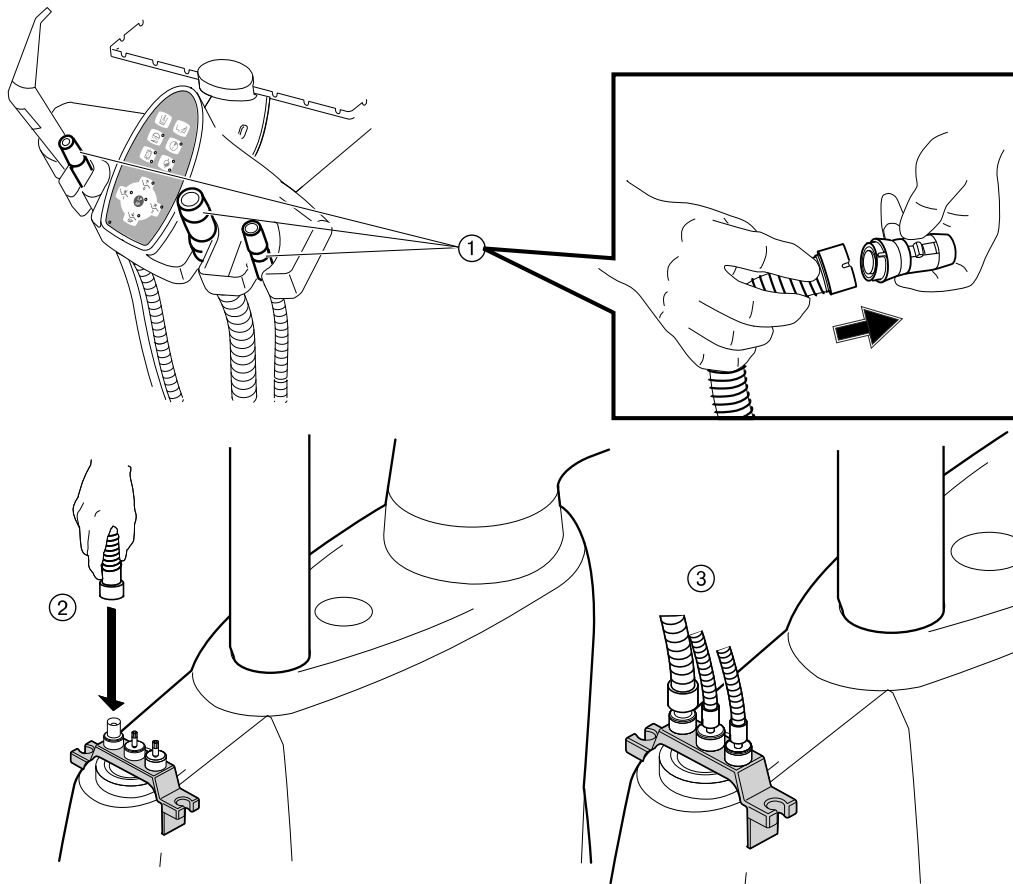
- После хирургических вмешательств
- Каждый вечер

- ▶ Наденьте насадку для очистки шлангов (**№ материала 0.763.8021**) на точку отбора устройства AQUAmat.



E50 Life с узлом DEKAmat

- ▶ Нажать кнопку HYDROclean.
 - ⇒ Функция HYDROclean находится на этапе подготовки. Верхний индикаторный диод кнопки мигает быстро.
- ▶ Наденьте всасывающие шланги без соединительных элементов на насадку для очистки шлангов.



E50 Life с узлом DEKAmat

Запуск функции промывки шлангов



- ▶ Нажать кнопку HYDROclean.

⇒ Запускается функция промывки шлангов.



УКАЗАНИЕ

Во время процедуры промывки шлангов гель DEKASEPTOL Gel подается в плевательницу. Распределите гель DEKASEPTOL Gel щеткой и очистите плевательницу.

По завершении процедуры промывки шлангов загорается верхний индикаторный светодиод.

- ▶ Отсоедините всасывающие шланги от насадки для очистки шлангов и уложите их.

⇒ Функция промывки шлангов завершена.



Процедуру можно прервать в любой момент нажатием кнопки HYDROClean.

3.10 Обработка амальгамоотделителя

Можно использовать на выбор следующие системы:

- амальгамоотделитель Dürer;
- подготовка для внешней системы аспирации мокрого типа для подключения к центральному амальгамоотделителю;
- система сепарации Dürer.

Оптимальный уход за системой амальгамоотделения обеспечивается при правильном и регулярном использовании функции HYDROClean, а также при использовании геля DEKASEPTOL.

См. также:

3.9 Обработка и автоматическое выполнение функций гигиенической обработки системы отсоса, Страница 41

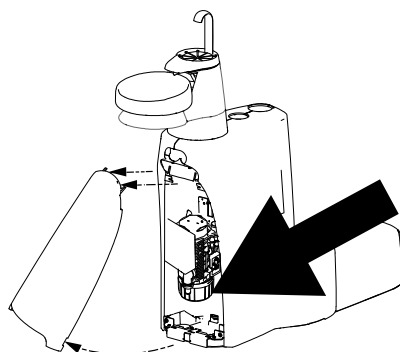


УКАЗАНИЕ

Соблюдать инструкцию по эксплуатации амальгамоотделителя!

Замена емкости для амальгамы

- ▶ Выключите стоматологическую установку.
- ▶ Снимите крышку.
- ▶ Замените емкость для амальгамы, как описано в инструкции по эксплуатации амальгамоотделителя.



3.11 Подготовка KaVo Screen

Очистка и дезинфекция

ВНИМАНИЕ

Красящие ткани.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустраняемому) изменению цвета.

- ▶ Пятна сразу смойте водой и выполните дезинфекцию протиранием.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию.
- ▶ Допускается только дезинфекция протиркой.

- ▶ Очистить поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

3.12 Обработка сервисного столика 1568

Очистка и дезинфекция

ВНИМАНИЕ

Красящие ткани.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустраняемому) изменению цвета.

- ▶ Пятна сразу смыть водой и выполнить ручную дезинфекцию.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

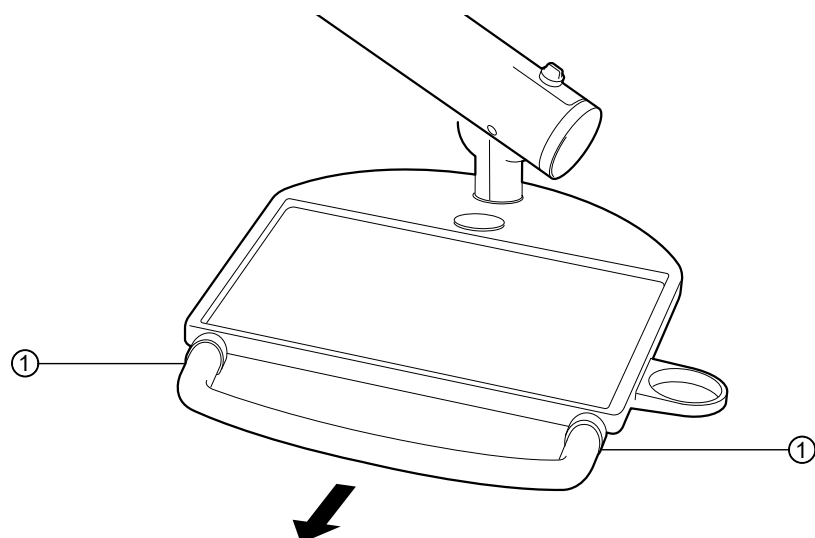
- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию.
- ▶ Допускается только дезинфекция протиркой.



УКАЗАНИЕ

Для облегчения чистки ручку на сервисном столике можно снять.

- ▶ Нажмите кнопки ① на нижней стороне ручки и вытащите ручку в направлении, указанном стрелкой.



- Очистите поверхности мягкой тряпкой и водой, затем протрите с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

Стерилизация

Стандартный лоток и противоскользящие маты можно стерилизовать.



4 Очистка шлангов подвода воды от биопленки

Если в шлангах подвода воды стоматологической установки KaVo образуется биопленка, требуется очистка от биопленки.

Если технологическая вода стоматологической установки больше не соответствует гигиеническим требованиям, KaVo рекомендует использовать сервисный набор Intense Clean.

Перед выполнением процедуры убедитесь, что поступающая вода соответствует стандартам питьевой воды.

В качестве дополнительной профилактической меры KaVo рекомендует использовать сервисный набор Clean для ежегодного технического обслуживания.

Эти сервисные наборы разрешается использовать только специалистам, имеющим достаточную квалификацию.

Обратитесь в соответствующий отдел компании KaVo Dental.

5 Замена и проверка дезинфицирующего средства

5.1 Долив OXYGENAL 6

В установках для обеззараживания воды KaVo разрешается использовать только средство KaVo OXYGENAL 6. Расход средства OXYGENAL 6 зависит от расхода воды во время лечения пациентов, а также от количества проведенных циклов интенсивного обеззараживания.

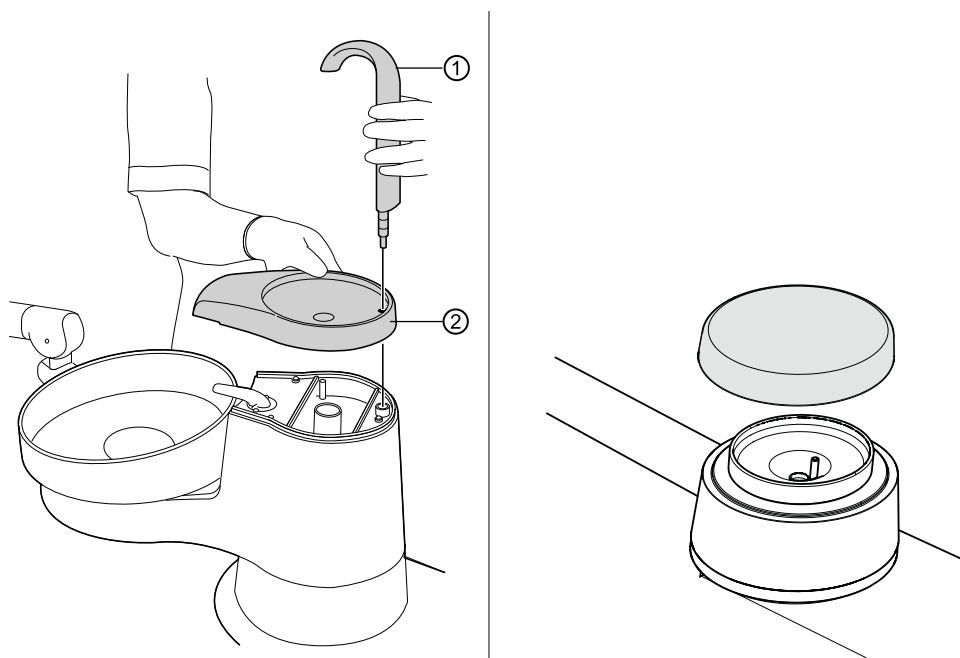
Если емкость с OXYGENAL 6 пуста, каждые 10 секунд раздается звуковой сигнал.



УКАЗАНИЕ

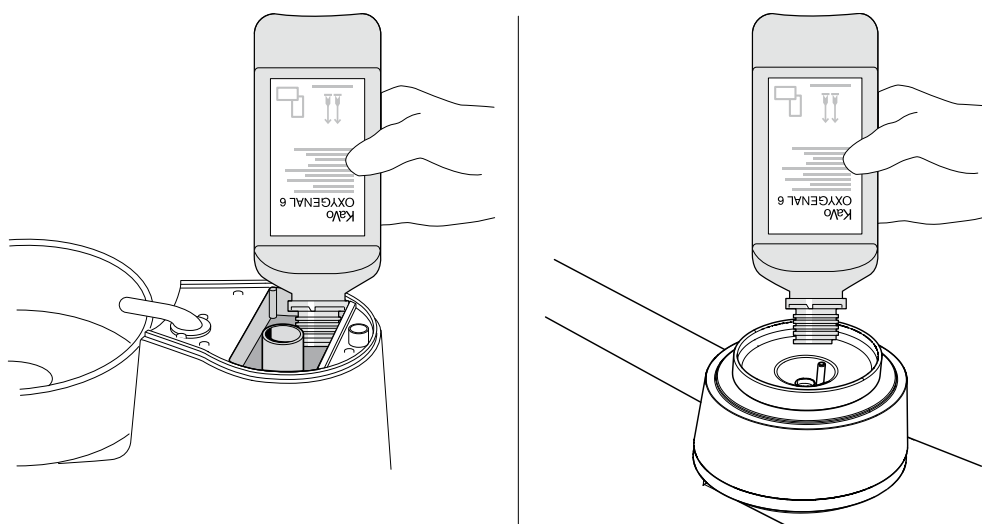
Если сигнал звучит с 10-секундным интервалом, долейте только KaVo OXYGENAL 6. Сигнал можно отключить коротким нажатием клавиши «Интенсивное обеззараживание». При следующем включении стоматологической установки сигнал прозвучит вновь.

- Снимите наполнитель стакана ① и крышку ②. Для варианта без встроенного блока для блока пациента с гидроблоком DVGW: снимите крышку.



Со встроенным блоком для блока пациента/без встроенного блока для блока пациента

- Залейте KaVo OXYGENAL 6 (макс. 1 литр).

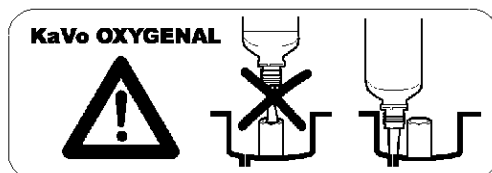


Со встроенным блоком для блока пациента/без встроенного блока для блока пациента



УКАЗАНИЕ

Не заполняйте среднее отверстие (слив стакана для полоскания рта).



- ▶ Немедленно завершить долив, если с секундным тактом звучит акустический сигнал (10 звуков).
 - ⇒ Резервный контейнер наполнен.
- ▶ Установите подставку и наполнитель стакана для полоскания.



УКАЗАНИЕ

Проверьте уплотнительное кольцо на наполнителе стакана для полоскания на наличие повреждений.

5.1.1 Доливка OXYGENAL 6 при использовании емкости для воды

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за неисправного баллона для воды.

Неисправность или выход из строя из-за негерметичного баллона для воды.

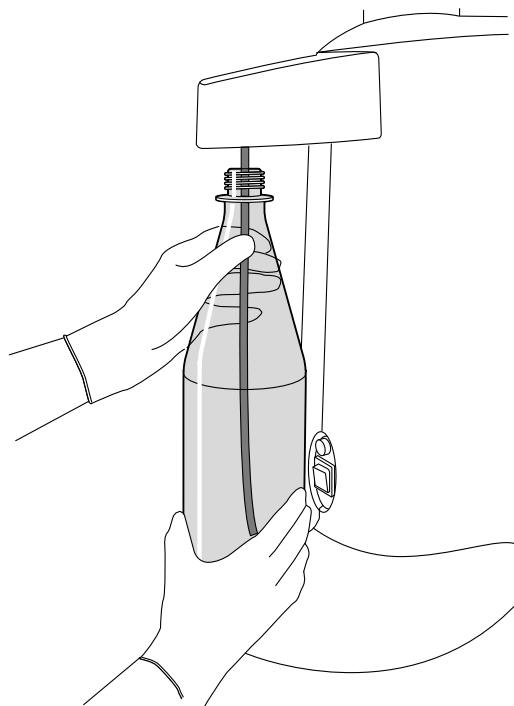
- ▶ Запрещается мыть баллон для воды в посудомоечной машине, а также водой, температура которой выше 50 °C.
- ▶ Не используйте баллон для воды, если он поцарапан, деформирован или поменял цвет.
- ▶ Учитывайте максимальный срок годности баллона для воды, указанный на его корпусе.

Баллон для воды в сборе: (№ материала 0.710.4151)

Дозирующая насадка: (№ материала 1.002.0287)

Снятие и очистка емкости с водой

- ▶ Снимите баллон для воды, медленно поворачивая его влево.



УКАЗАНИЕ

Теперь повышенное давление в емкости с водой можно медленно сбросить.



УКАЗАНИЕ

Необходимо минимум 1 раз в день менять воду в емкости с водой. Чтобы гарантировать эффективность принимаемых мер, KaVo настоятельно рекомендует производить очистку воды с помощью KaVo OXYGENAL 6.

- ▶ Емкость для воды не промывать водой с температурой свыше 50 °C.

Ручная внутренняя дезинфекция

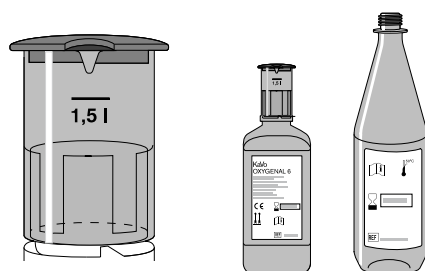
Для ручной дезинфекции изнутри KaVo рекомендует использовать жидкий препарат BC-San 100 фирмы Alpro.

Применение изделия согласно указаниям производителя. Более подробная информация приведена на странице <https://www.alpro-medical.de/263-0-Gebrauchsanweisungen.html>

Наполнение емкости для воды с помощью дозатора

- ▶ Пролитое средство OXYGENAL необходимо сразу же вытереть, чтобы избежать пятен на поверхности.
- ▶ Снимите защитный шланг с трубки дозатора KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Пропустите трубку через отверстие сетчатого фильтра на бутылке KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Крепко привинтите дозатор KaVo OXYGENAL 6 к бутылке KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Отверстие в крышке поверните на отметку 1,5 литра.

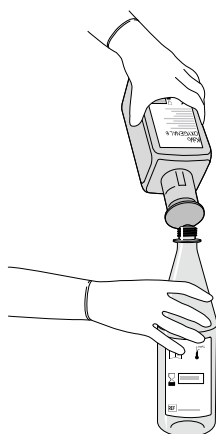
⇒ Крышка войдет со щелчком в положение наполнения.



- ▶ Поставьте бутылку KaVo OXYGENAL 6 на ровную поверхность.
- ▶ Сожмите бутылку KaVo OXYGENAL 6, чтобы жидкость для обеззараживания поднялась выше красной отметки.
 - ⇒ При переполнении избыток над отметкой шкалы автоматически удаляется с помощью отсоса, благодаря чему обеспечивается точная дозировка.



- ▶ Наполните емкость с водой жидкостью из бутылки с KaVo OXYGENAL 6. Проследите, чтобы отверстие дозатора KaVo OXYGENAL 6 находилось непосредственно над отверстием емкости для воды.
- ▶ Затем до конца заполните емкость для воды питьевой водой.



УКАЗАНИЕ

Возможные осаднения в дозирующей головке не являются загрязнениями, а представляют собой активные вещества, которые осаждаются при длительном хранении после конденсации воды. Осажденные вещества снова растворяются после нескольких процессов дозирования.

- ▶ Надежно прикрутите емкость с водой к стоматологической установке по часовой стрелке.

⇒ Емкость с водой заполнится сжатым воздухом.

5.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6



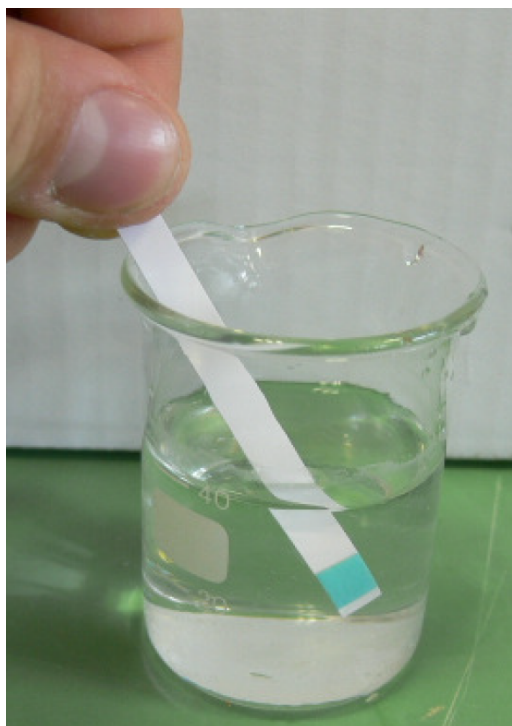
УКАЗАНИЕ

По возможности проверьте концентрацию OXYGENAL 6, чтобы определить работоспособность установки для обеззараживания воды или срок годности средства обеззараживания.

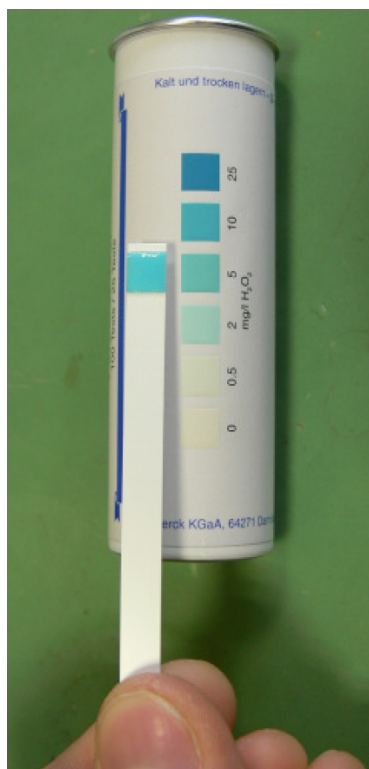
- ▶ Проверьте обычную концентрацию 0,02 % H_2O_2 (200 мг/м³): наполните мерный стакан (40 мл) с 39 мл воды и 1 мл обрабатываемой воды.



- ▶ Опустите тестовые полоски Merckoquant Peroxid-Test в жидкость.



⇒ Сравните цвет и считайте значение: при концентрации 200 мг/м³ будет показано 5 мг/л.



Другие значения концентрации могут быть проверены по следующей таблице:

Значение концентрации H ₂ O ₂	Мерный стакан	Соотношение вода : обрабатываемая вода	Значение на тестовой полоске
0,02 % (200 мг/м ³) обычная концентрация	40 мл	39:1	5 мг/л
0,05 % (500 мг/м ³)	100 мл	99:1	5 мг/л
0,1 % (1000 мг/м ³)	40 мл	39:1	25 мг/л
0,2 % (2000 мг/м ³)	80 мл	79:1	25 мг/л
0,25 % (2500 мг/м ³) повышенная концентрация средства для интенсивного обеззараживания	100 мл	99:1	25 мг/л
0,3 % (3000 мг/м ³)	120 мл	119:1	25 мг/л

5.3 Замена бутылки с гелем DEKASEPTOL



УКАЗАНИЕ

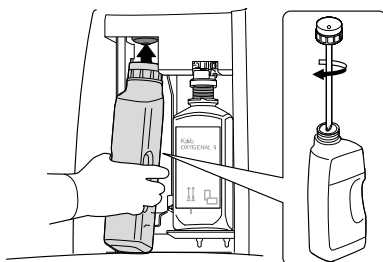
Бутылку с гелем DEKASEPTOL можно заменить только вместе с блоком DEKAmat.

Необходимые условия

- ✓ При замене бутылки с гелем DEKASEPTOL устройство должно быть включено.

- ▶ Включите аппарат.
- ▶ Снимите крышку на основании аппарата.
- ▶ Отвинтите крышку на новой бутылке с гелем DEKASEPTOL.
- ▶ Извлеките из основания аппарата пустую бутылку, отвинтите соединитель бутылки с гелем DEKASEPTOL, установите и привинтите новую бутылку с гелем DEKASEPTOL.

Принадлежности: гель DEKASEPTOL в заправочной канистре с выпускным краном.



- ▶ Снова установите крышку на основание аппарата.



УКАЗАНИЕ

Полностью опорожненные упаковки можно утилизировать через специальные приемные пункты. См. также: листок по технике безопасности

**Офис в Санкт-Петербурге**

195112, Малоохтинский пр., 64, В
Бизнес-центр "Санкт-Петербург Плаза", корп. 3, этаж 5
Телефон +7 (812) 614 60 64
E-mail: ru.info@kavo.com

Сервисная служба KaVo в Санкт-Петербурге

195112, Малоохтинский пр., 64, В
Бизнес-центр "Санкт-Петербург Плаза", корп. 3, этаж 5
Телефон: +7 (812) 614 64 45
E-mail: techsupport.russia@kavo.com

Офис в Москве

109544, бульвар Энтузиастов, 2, пом. 20.05
Бизнес-центр "Голден Гейт", башня В, этаж 20
Телефон +7 (495) 260 10 41
E-mail: ru.info@kavo.com

Сервисная служба KaVo в Москве

109544, бульвар Энтузиастов, 2, пом. 20.05
Бизнес-центр "Голден Гейт", башня В, этаж 20
Телефон +7 (495) 260 18 71
E-mail: techsupport.russia@kavo.com

KAVO
Dental Excellence